

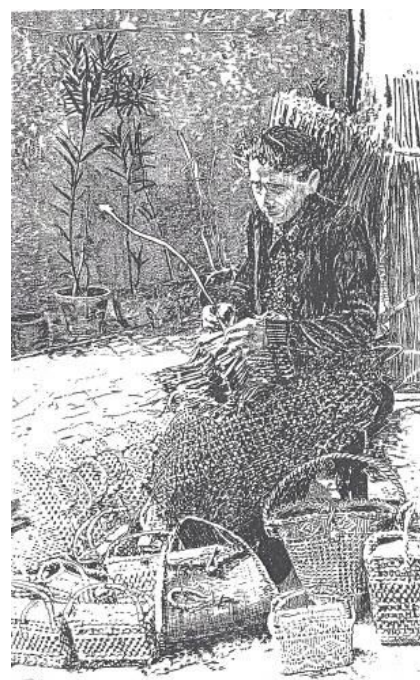
**PAROLA & IMMAGINE**

**ORNELLA FIORINI**

È con grande piacere che presento un'artista originaria delle mie parti, dalla bassa mantovana insomma. Ornella scrive poesia dialettale (Ostigliese) portando avanti un patrimonio culturale che credo sia unico ma che sta scomparendo troppo rapidamente. Oltre ad essersi affermata come poeta, Ornella è un'ottima cantautrice e pittrice. Conta un ricchissimo curriculum di cui riporto solo una parte.

Ho conosciuto casualmente Ornella ad una premiazione. Era seduta dietro di me ed ho riconosciuto immediatamente il mio dialetto nativo. Ci siamo scambiate solo due parole di circostanza. Poi, mesi dopo, ho casualmente scoperto che avevamo un'amica comune (il mondo a volte è straordinariamente piccolo...)

Ma adesso lascio spazio alla sua poesia e ai suoi bellissimi disegni.



**Li paroli diti**

Stanòt  
anca la lùna  
la par finta  
l'am cur adré  
in bicicléta  
la's löga, la riturna  
la's pògia tunda  
bianca  
suspesa in sl'aqua  
'd Po'  
stanòt  
agh riarò  
a parciar la taula  
e i aqui dulsi  
li's ciaparà  
cun i aqui ` mari  
e al mar al cuntarà  
ad capi e capi  
adés al so  
tüt li paròli

**Le parole dette**

Stanotte  
anche la luna  
sembra finta  
mi rincorre  
sulla bicicletta  
si nasconde, riappare  
si posa rotonda  
bianca  
sospesa sull' acqua  
del Po  
stanotte  
ce la farò  
ad apparecchiare la tavola  
le acque dolci  
incontreranno  
le acque amare  
e il mare racconterà  
di conchiglie  
ora lo so  
tutte le parole  
dette

stanno succedendo  
diti  
ié capitàdi chi  
adòs a la mé péi  
e al Po  
al sarà acsì grand  
anca pra d'man  
cha n' agh sarò pù  
mi.

sulla mia pelle  
e il Po  
sarà così grande  
anche domani  
che non ci sarò  
più  
io.

## IL PO

Al Po, par la gent ch'al conos mia  
al pöl vesar `na riga celesta  
ch'a pasa anca in Lombardia;  
ma par mi  
ch'a son nata in sla so ria  
a öl dir  
casa mea e poesia.  
Al Po, quand l'è sera, sa t'al guardi  
t'al vedi come un nastar  
ch' al ta brasa;  
sü li so spiagi  
t'at senti in libertà  
e in di so bosch  
sol al verd da respirar.  
Tanti `olti, quand al cél as tins ad ros  
t'at a dmandi s'at sé mia in nantar paes,  
la Boschina l'at par un'isola in dal mar  
e la pace ch' at respiri  
l'at par granca da sto mond.

Al Po, `na qual barca e la so gent  
al Po, quand l'è inveran l'è tüt bianch  
al Po, quan l'è istà, l'è n'esplosion  
ad color, d'alegria e ad sensasion.  
Al Po, lasamal star,  
li so pianti; li so acqui, mia tocar,  
mia roinar ancor di pù:  
l'è `na roba da casa mea  
che s' at vö l'è anca toa.

## AL PO

Il Po, per la gente che non lo conosce  
può essere una riga azzurra  
che passa anche in Lombardia;  
ma per me  
che sono nata sulla sua riva  
vuoi dire  
casa mia e poesia.  
Il Po, quando è sera, se lo guardi  
lo vedi come un nastro  
che ti abbraccia;  
sulle sue spiagge  
ti senti in libertà  
e nei suoi boschi  
solo il verde da respirare.

Tante volte, quando il cielo si tinge di rosso  
ti chiedi se non sei in un altro paese,  
la Boschina<sup>1</sup> ti sembra un'isola nel mare  
e la pace che respiri  
non sembra nemmeno di questo mondo.

Il Po, qualche barca e la sua gente  
il Po, quando è inverno, è tutto bianco  
il Po, quando è estate, è un'esplosione  
di colori, d'alegria e di sensazioni.  
Il Po, lasciamelo stare,  
i suoi alberi, le sue acque, non toccare,  
non rovinare ancora di più:  
è una cosa di casa mia  
che, se vuoi, è anche tua.

<sup>1</sup> L'isola Boschina è una piccola isola del Po, in comune di Ostiglia. Riserva Naturale Orientata, gestita dalla Regione Lombardia, è importante in quanto unico residuo di foresta planiziale in tutta la Valle Padana.

## NA CAMINADA DIFERENTA – 28/11/1993

Am pias caminar  
déntar I òc a dla gent  
catàr sù  
lunga li stradi dal temp  
sò va su  
par li tenpi  
al mar dli storii,  
luminusi u  
fùmusi,  
suspesi  
tra fiur

## UNA CAMMINATA DIFFERENTE

Mi piace camminare  
dentro gli occhi  
della gente  
raccogliere  
lungo le strade  
del tempo  
che scendono  
per le tempie  
il mare delle storie  
luminose  
o fumose

e büsi  
 u sinò bütadi  
 fermi  
 in pùci sladi.  
 Pu  
 intant ch'a sbat li ciglii  
 riar fin suta  
 ai angui dla buca  
 e ciapar in man quel ch è résta  
 di sògni.

Sospese  
 tra fiori  
 e buche  
 oppure buttate  
 ferme  
 in polle gelide  
 poi  
 mentre battono  
 le ciglia  
 arrivare fino o sotto  
 agli angoli della bocca  
 e prendere in mano  
 quello che è rimasto  
 dei sogni.

### Cume in na vision

Acsì  
 t'ho vist  
 in lüce ciara  
 d'alba  
 la piasa vöda  
 larga  
 e ti  
 'd riai  
 in bicicléta  
 déntar  
 na niula 'd cavèi  
 bianch  
 misiada  
 a l'aria.

### Come in una visione

Così  
 t'ho vista  
 in luce chiara  
 d'alba  
 la piazza vuota  
 larga  
 e tu  
 arrivavi  
 in bicicletta  
 dentro  
 una nuvola di capelli  
 bianchi  
 mischiata  
 all'aria.



*Ornella Fiorini, foto di Alberto Roveri*

**Ornella Fiorini** è nata e vive ad Ostiglia (Mn). È poetessa, pittrice e cantautrice in dialetto lombardo-ostigliese; ha vinto numerosi premi di poesia, canzoni d'autore, pittura e grafica.

Con la presentazione introduttiva di TOLMINO BALDASSARI ha pubblicato la raccolta di poesie "CI VORRA' SILENZIO". Con la postfazione di GILBERTO CAVICCHIOLI e la collaborazione del musicista ostigliese MAURO CONFORTI, ha pubblicato il CD "BRISI 'D LÜNA"

(Moby Dick, Faenza 1998). Sue liriche e racconti appaiono in numerose antologie e riviste, tra le quali:

"Tratti,42" Estate 1996 (Moby Dick, Faenza 1996); "Testo a fronte" (Marcos y Marcos, Milano, marzo 1999), "MezzagoArte, antologia del premio"; Ed. Le voci della luna, Sasso Marconi (Bologna), maggio 2008 ; 25 anni di poesia, "I poeti del premio città di Legnano Giuseppe Tirinnanzi 1981-2007.

Si sono interessati alle sue arti: Tolmino Baladassari, Umberto Bellintani, Franco Buffoni, Federico Formignani, Franco Loi, Vittorio Messori, Ermanno Olmi, Franco Piavoli, Mario Lodi, Umberto Zanetti, Gilberto Cavicchioli, Franco Gottardi, Alberto Capi, Pietro Civitareale, Vittorio Montanari, Eugenio Camerlenghi, Guido Leotta, Adriano Amati, Antonio Piromalli, Pasquale Amato, Nadia Crucitti, Leoluca Orlando, Christian Förch, Dieter Jost, Wolfgang Bauernfeind.

Ha partecipato, conseguendo significativi consensi, a numerosi premi nazionali ed internazionali di pittura e grafica. Suoi disegni appaiono in riviste e volumi.

Per la musica, con la collaborazione di MAURO CONFORTI, ha conseguito il Premio "CITTA' DI CASALMAGGIORE" (Cr) 1988, il premio internazionale di poesia in musica "NOSSIDE" (Reggio Calabria) anno 1991, e 1992; Il "CANTANORD", (Milano 1994). Ha Partecipato al "FOLK FESTIVAL TRATTI" Lugo di Romagna (Ra), 1997 e 1999.

Ha inoltre partecipato a numerose interviste e trasmissioni radiofoniche e televisive: per la R.A.I. per la trasmissione di Rai educational "la scuola in diretta - donna nel sociale-", questione della donna lavoratrice nel passato.

Per la trasmissione di R.A.I.3 "GEOeGEO" condotta da Sveva Sagramola e le trasmissioni "IL BACO DEL MILLENNIO" sulle frequenze di Radio R.A.I. 2.

Berlino, 2 dicembre 2007 in un radio documentario che prende spunto dalla sua vita e dalla sua opera ("missione bellezza"), scritto da CHRISTIAN FÖRSCH (scrittore e giornalista tedesco), per le frequenze della Kultur-radio rbb (emittente nazionale radiotelevisiva tedesca).

Berlino, 6 giugno 2008, rappresentazione teatrale dello stesso nella cattedrale di Berlino, (voce narrante TILMAR KUHN attrice protagonista PETRA KELLING, regia di NIKOLAI von KOSLOWSKI.) A fine rappresentazione viene tenuto un concerto "live" di poesie e canzoni con Riccardo Cappelli alla chitarra.

Berlino, 22 ottobre 2008, al radio documentario viene assegnata una "nomination", che consentirà all'autore, e alla produzione, di accedere alla finale del PRIZ EUROPA 2008.

Attualmente sta registrando un CD musicale che sarà allegato al libro: "FIUMA", (poesie e canzoni in dialetto lombardo/mantovano, con oli, disegni e fotografie - della stessa autrice - relative al Po e alle "tematiche" della donna). Il libro sarà edito nel 2009.

Fonte :

<http://danielaraimondi.splinder.com/post/19783095/ORNELLA+FIORINI>

Link di un brano musicale e di alcuni testi recitati dell'Autrice:

<http://www.myspace.com/ornellafiorini>

**Daniela Raimondi**

- Londra -

**Franco Santamaria (1937-) — Poviglio (Re)**  
**MILLENNIUM TERTIUM / TROISIÈME MILLÉNAIRE**



*MILLENNIUM TERTIUM, Opera eseguita a olio su tela, 70x50 di Franco Santamaria*

Millennium tertium,  
speranza di seme  
che sbocci in un'alba felice  
tra ali che si preparano al primo volo.

S'annulla il sonno della notte.  
...tre, due, uno, evviva! Scoppia  
in visioni di neonato amore,  
in bollicine colorate di stelle  
discese tra noi,  
in giochi pirotecnici di luci  
come onda di fuoco che scorre  
dalle mani.

Ma, nella brina dell'ombra fumogena  
di quest'alba  
una croce di terra morta  
sorvola  
caverne ancestrali:  
da alberi pendono – ancora -  
come ghiaccioli,  
spezzate  
ali,  
larve di uomini vanno a fiumi di nuda pietra  
o a vulcani di zolfo,  
occhi roventi di canne fumano  
su prigioniere prede  
o mirano a superstiti tra alti fili spinati.

Millennium tertium,  
espoir de semence :  
qu'elle s'épanouisse dans une aube heureuse  
parmi des ailes qui se préparent au premier vol.

S'annule le sommeil de la nuit.  
...trois, deux, un, hurra ! Il éclate  
en visions d'amour nouveau-né,  
en petites bulles colorées d'étoiles  
descendues parmi nous,  
en jeux pyrotechniques de lumières  
comme une vague de feu qui s'écoule  
des mains.

Mais, dans le givre de l'ombre fumigène  
de cette aube-ci,  
une croix de terre morte  
survole  
les cavernes ancestrales :  
des arbres sont suspendues – encore -,  
comme des glaçons,  
des ailes  
brisées,  
des larves humaines s'en vont vers les fleuves de pierre  
nue  
ou vers les volcans de soufre,  
des yeux ardents de canons fument  
au-dessus des proies prisonnières  
ou braquent les survivantes derrière les hauts barbelés.

*Fonte: «Franco Santamaria – Parola e Immagine (Poesia e Pittura)», il testo francese è dello stesso Autore.*